

Кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики
КАТАЛОГ ВИБІРКОВИХ ДИСЦИПЛІН ЦДУ ім. В. Винниченка на 2025/2026 н.р.
другий (магістерський) рівень вищої освіти (цикл професійної підготовки)

Назва ОК	Семестр (осінній/ весняний)	Кафедра, яка пропонує дисципліну	Викладач, який буде викладати дисципліну	Розподіл аудиторного навантаження (к-сть лекцій, практичних)	Для якої спеціальності пропонується	ФК і ПРН	Відповідність ліцензійним вимогам (п.37, 38)
Основи синхронного перекладу	2 семестр	Кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики	Стасюк Богдан Вікторович	48 год. (Пр),	В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно)	ФК.6 Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань. ФК.8 Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату. ФК.9. Здатність адекватно й ефективно використовувати англійську/німецьку мову в усній та письмовій формі, у діловому та академічному реєстрах спілкування для вирішення комунікативних завдань. ПРН.2 Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами. ПРН.6 Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації. ПРН.16 Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.	37. 38.1 38.4 38.7 38.19 38.20
Медіалінгвіст ика	2 семестр Весняний	Кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики	Пянківська Ірина Володимирів на	20 – лекцій, 28 – практичних	Спеціальність : <u>B11</u> <u>Філологія</u> Спеціалізація: <u>B11.041</u> <u>Германські</u> <u>мов та</u> <u>літератури</u> <u>(переклад</u> <u>включно).</u> <u>перша -</u> <u>англійська</u>	Фахові компетентності: ФК.1. Здатність орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямах і школах лінгвістичної та перекладознавчої науки. ФК.7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень. ФК.8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату. ФК.10. Здатність виконувати аналіз різножанрових текстів, створювати тексти, редагувати, реферувати й анотувати їх державною та іноземними мовами.	37, 38.1; 38.7; 38.10; 38.19

						Програмні результати навчання: ПРН.2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами. ПРН.6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації. ПРН.7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці та перекладознавстві. ПРН.12. Дотримуватися правил академічної доброчесності. ПРН.15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.	
Економічний переклад	3 семестр (осінній)	Кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики	Тарнавська Марина Миколаївна	Практичні 48 годин	B11 Філологія Спеціалізація: <u>B11.041</u> <u>Германські</u> <u>мов та</u> <u>літератури</u> <u>(переклад</u> <u>включно).</u> <u>перша -</u> <u>англійська</u>	ФК: Здатність виконувати аналіз різножанрових текстів, створювати тексти, редагувати, реферувати й анотувати їх державною та іноземними мовами. Здатність виконувати різні види перекладу текстів різних жанрів відповідно до міжнародних стандартів, інституційних і корпоративних стилістичних довідників, норм цільової мови. ПРН: Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з лінгвістики та перекладознавства для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.	п. 37; п. 38.1; п. 38.2; п. 38.4; п. 38.12; п. 38.14; п. 38.19

Переклад текстів інституцій ЄС	3 семестр (осінній)	Кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики	Олійник Оксана Степанівна	Практичні 48 год.	Спеціальність : <u>B11</u> <u>Філологія</u> Спеціалізація: <u>B11.041</u> <u>Германські мов та літератури (переклад включно), перша - англійська</u>	ФК: Здатність виконувати аналіз різножанрових текстів, створювати тексти, редагувати, реферувати й анотувати їх державною та іноземними мовами. Здатність виконувати різні види перекладу текстів різних жанрів відповідно до міжнародних стандартів, інституційних і корпоративних стилістичних довідників, норм цільової мови. ПРН: Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з лінгвістики та перекладознавства для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.	п. 37; п. 38.1; п. 38.3; п. 38.12; п. 38.19
Переклад у сфері туризму	3 семестр (осінній)	Кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики	Верезубенко Микола Миколайович	практичні (4 8 години).	Спеціальність ь: <u>B11</u> <u>Філологія</u> Спеціалізація: <u>B11.041</u> <u>Германські мов та літератури (переклад включно), перша - англійська</u>	ФК: Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для здійснення перекладацької діяльності. Здатність виконувати різні види перекладу текстів різних жанрів відповідно до міжнародних стандартів, інституційних і корпоративних стилістичних довідників, норм цільової мови. ПРН: Збирати й систематизувати мовні, літературні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.	37; 38.1.; 38.2; 38.14; 38.19
Усний переклад для європейських інституцій	3 семестр	Кафедра перекладу, прикладної та загальної лінгвістики	Стасюк Богдан Вікторович	48 год. практичні	Спеціальність : <u>B11</u> <u>Філологія</u> Спеціалізація: <u>B11.041</u> <u>Германські мов та літератури (переклад включно), перша - англійська</u>	ФК.6 Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань. ФК.8 Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату. ФК.9. Здатність адекватно й ефективно використовувати англійську/німецьку мову в усній та письмовій формі, у діловому та академічному реєстрах спілкування для вирішення комунікативних завдань. ПРН.2 Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень	37. 38.1 38.4 38.7 38.19 38.20

						державною та іноземною мовами. ПРН.6 Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації. ПРН.16 Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.	
--	--	--	--	--	--	--	--